



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

35րդ տարի
թիվ 1580
Հոբեքշաբթի
3 Նոյեմբեր 2010

Año XXXV, N° 1580. Miércoles 3 de noviembre de 2010. www.sardarabad.com.ar

A INVITACION DEL PRESIDENTE DE RUSIA

Cumbre armenio-azerbaijana en Astrakán

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El 27 de octubre ppdo. tuvo lugar en Astrakán, Rusia, un encuentro trilateral entre los jefes de Estado Dimitri Medvedev (Rusia), Serge Sarkisian (Armenia) e Ilham Aliyev (Azerbaijón), a invitación del primero.

El objetivo de la reunión fue analizar el proceso de paz por el conflicto de Nagorno-Karabagh. En ese marco, los presidentes analizaron detalles de las negociaciones con el objeto de avanzar desde el punto que habían dejado en la cumbre de Astana, realizada a instancias de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa.

Basados en un principio de humanidad, se acordó intercambiar prisioneros de guerra y los restos de los muertos durante los enfrentamientos.

Antes de la reunión, el Presidente Serge Sarkisian visitó el memorial armenio ubicado en el centro de Astrakán y colocó una ofrenda floral ante el jachkar emplazado en la Iglesia Armenia. Construido en 1706, el jachkar había sido demolido en 1930 y vuelto a construir en oportunidad de cumplirse el 290° aniversario de la creación de la Diócesis de la Iglesia Apostólica Armenia en Astrakán.

En la ceremonia, el mandatario armenio fue acompañado por el líder espiritual de la Iglesia Santa Hripsimé de dicha ciudad, R.P. Sebeos Ghalachian, autoridades locales, integrantes de la comunidad armenia y su comitiva.

Como resultado de la reunión, los presidentes emitieron una Declaración, que se transcribe en página 2.



Los Presidentes Ilham Aliyev, Dimitri Medvedev y Serge Sarkisian, en Astrakán.

Como todos los años, la Regional Argentina del Fondo Nacional «Armenia» realizará en los próximos días el Fonatón anual, destinado a concretar obras de infraestructura en Armenia y Karabagh.

Además de continuar con el programa trazado el año pasado, tendiente a desarrollar las aldeas y pueblos fronterizos de Armenia que son de importancia estratégica, el propósito del Fonatón-Teletón es proveer de agua a Karabagh y a los pueblos fronterizos de Armenia. Por ello, bajo el lema «El agua es vida», se está realizando una campaña en todo el mundo, para concientizar a las comunidades armenias sobre la necesidad de contar con este suministro vital.

La comunidad armenia de la Argentina tiene también como objetivo la reconstrucción de la aldea de Karindág en Karabagh, muy castigada durante la guerra. Sus heroicos habitantes, a pesar de sus carencias, se niegan a dejar la aldea por lo que ésta significó en la defensa de la independencia karabaghí.

La Argentina ha sido siempre ejemplo de participación, por lo que se descuenta que este año no será la excepción. Por eso, si entre el 11 y el 12 de noviembre próximo Usted recibe el llamado de los voluntarios del Fonatón, no dude en hacer su contribución. También, si lo desea, puede comunicarse personalmente al 4778-1736. Su donación será muy bienvenida. Armenia y Karabagh la necesitan.

FONATON 2010
11 y 12 de Noviembre
TEL. 4778.1736
Llámanos
Inscríbete como voluntario:
argentina@hmnadram.org
EL AGUA ES VIDA
Por los canales de agua de Karapagh
y de los pueblos de frontera de Armenia

FONDO NACIONAL ARMENIA - www.hmnadram.org

EX PRESIDENTE DE LA NACION Y DIPUTADO NACIONAL

Falleció el Dr. Néstor Kirchner

El miércoles 27 de octubre ppdo. conmocionó al país la noticia del fallecimiento del ex Presidente de la Nación, Néstor Kirchner, esposo de la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner, acaecido en Calafate, provincia de Santa Cruz.

El ex mandatario de 60 años había sido internado de urgencia en el hospital Formenti de Calafate por una afección cardíaca aguda.

Recordemos que el Dr. Néstor Kirchner, quien condujo los destinos de nuestro país entre 2003 y 2007, había sido sometido a una angioplastia por una obstrucción en una arteria coronaria el 11 de septiembre ppdo.

Al día siguiente, los restos mortales del ex Presidente fueron trasladados a esta Capital, donde fueron velados en el Salón

de los Patriotas Latinoamericanos del Bicentenario en la Casa de Gobierno.

La Presidenta de la Nación encabezó junto con sus hijos, Florencia y Máximo, el funeral del ex Presidente.

Se declararon tres días de duelo, en el transcurso de los cuales una multitud se acercó a la Casa Rosada para acompañar a la jefa de Estado y a su familia y a presentarle sus condolencias. Otro tanto hicieron ministros, funcionarios de gobierno, representantes de distintas instituciones defensoras de derechos humanos y jefes de Estado latinoamericanos.

Viajaron especialmente a la Argentina los presidentes de Bolivia, Evo Morales; Ecuador, Rafael Correa; Chile, Sebastián Piñera, Uruguay, José Mujica; Colombia, Juan Manuel Santos; Paraguay, Fernando Lugo; Venezuela, Hugo

Chávez y Brasil, Luiz Inacio Lula Da Silva.

También, el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan, presentó sus condolencias y las del Presidente de Armenia, Sr. Serge Sarkisian a la primera mandataria de nuestro país.

Por su parte, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian, llevó sus palabras de consuelo a la Presidenta junto a altos dignatarios de iglesias hermanas.

El viernes 29 los restos del ex Presidente fueron trasladados a la ciudad de Río Gallegos, para su descanso

final en el panteón familiar del cementerio local. (Más información en página 4).



Declaración conjunta de los Presidentes de Armenia, Rusia y Azerbaiján

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 27 de octubre de 2010, los Presidentes de la República de Armenia, la República de Azerbaiján y la Federación de Rusia se reunieron en Astrakán a invitación del Presidente de la Federación de Rusia y analizaron profundamente el proceso y las perspectivas de solución del conflicto de Karabagh.

Reafirmando las provisiones de la Declaración Conjunta firmada en Moscú el 2 de noviembre de 2008, los Presidentes subrayaron que la solución del conflicto en términos políticos y diplomáticos requiere esfuerzos adicionales tendientes al fortalecimiento de la tregua y a fomentar la confianza en el área militar.

Con ese fin, en primer término, los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján, asistidos por el Grupo de Minsk de la O.S.C.E y el Comité Internacional de la Cruz Roja, acordaron el inmediato intercambio de prisioneros de guerra y la restitución de los restos de los combatientes fallecidos. Conducidos por el carácter humanista de estos temas, también acordaron actuar en lo sucesivo, sobre la base de este principio.

Repercusiones

Ereván (Tert).- Consultado sobre el tema, el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian, sostuvo que esta reunión trilateral resultó mucho más fructífera que la realizada hace seis meses, también a invitación del Presidente de Rusia.

Tras confirmar los contenidos de la Declaración, el Canciller armenio agregó que los mandatarios de Armenia y de Azerbaiján también instruyeron a sus Ministros de Relaciones Exteriores que traten de alcanzar un acuerdo sobre los principios básicos de la solución del conflicto de Karabagh antes de la cumbre de la O.S.C.E., que será realizada en

Astana a comienzos del próximo mes de diciembre.

Por su parte, la agencia de noticias «Anatolia» de Turquía transcribió declaraciones de su Canciller, quien sostuvo que «*Turquía está muy complacida por la Declaración conjunta*» y «*espera que la cumbre de Astrakán contribuya de manera positiva a solucionar el conflicto de Karabagh. Deseamos también que estos pasos dados con relación a temas humanitarios se sostengan en iniciativas concretas. Turquía está dispuesta a apoyar iniciativas que contribuyan a crear una base de compromiso entre las partes*» -concluyó el ministro.

EN EL 65° ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

El jefe de Estado visitó la oficina de la O.N.U. en Ereván

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- En ocasión de cumplirse el 65° aniversario del establecimiento de la Organización de las Naciones Unidas, el Presidente Serge Sarkisian visitó las oficinas de la entidad en Ereván, donde fue recibido por la Coordinadora, Sra. Dafina Gercheva y jefes de distintos departamentos de la organización.



El Presidente, con la responsable de la oficina de la O.N.U. en Ereván y funcionarios departamentales.

El mandatario destacó las actividades desarrolladas por la O.N.U. en Armenia desde 1992, que están directamente relacionadas con el desarrollo de Armenia y la introducción de mejoras en el nivel de vida de sus ciudadanos.

Además, agradeció a los responsables de los distintos departamentos su contribución a la solución de los problemas que se le presentan a Armenia.

«*Estos sesenta y cinco años han probado que la O.N.U. ha sido indispensable para el desarrollo de los procesos humanos. Estoy muy contento de que Armenia se haya transformado en miembro de la O.N.U. en 1992. Suscribiendo a todos los valores humanos, la protección de los derechos humanos y los principios de la democracia como parte indivisible de la ideología del Estado, Armenia se ha*

involucrado activamente en las estructuras de la O.N.U. y dentro de sus capacidades, ha traído su participación a la realización de nuestras cuestiones comunes» -manifestó el Presidente, al tiempo que agregaba que Armenia está dispuesta a participar activamente en todas las actividades de la O.N.U. y a contribuir a su éxito.

A su turno, la Coordinadora de la O.N.U. sostuvo que las actividades de la organización en Ereván no hubieran sido posibles sin contar con la cooperación estratégica del gobierno de Armenia.

Aseguró además que los objetivos que se propone sólo pueden lograrse con esfuerzos colectivos y que tienen como propósito mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos de Armenia.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Gevorg Rustamyan

**TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL**

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314
Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



KARABAGH

El Presidente Bako Sahakian, con parlamentarios europeos

Stepanakert, (Tert).- El 28 de octubre ppdo. el Presidente de Karabagh, Bako Sahakian, se reunió con un grupo de parlamentarios europeos, que habían arribado ese mismo día a Stepanakert, Capital de Karabagh.

Durante el encuentro, se trataron temas relacionados al fortalecimiento de los vínculos entre Karabagh y la Comunidad Europea, la solución del conflicto y asuntos de desarrollo regional.

El jefe de Estado karabaghí subrayó que en la base de la política exterior de su país hay un enfoque equilibrado y polifacético y que en ese contexto «nuestra República está interesada en fortalecer relaciones con Europa y sus diferentes

estructuras».

Las partes también señalaron la necesidad de resolver el conflicto de Karabagh dentro del marco negociador de la O.S.C.E.

Los parlamentarios europeos valoraron el éxito de Karabagh en la construcción de un Estado democrático y resaltaron especialmente la importancia de sostener la democracia en toda la región.

Además de los legisladores europeos, participaron de la reunión el Presidente de la Asamblea Nacional de Karabagh, Ashod Gulian; la Presidenta de la Comisión Europea de Causa Armenia, Hilda Choboian y los diputados Vahán Hovannisian y Ara Babloian.

En breve, se habilitarán los vuelos Ereván-Stepanakert-Ereván

Ereván, (Times).- En unas semanas, será operable el aeródromo de Stepanakert. «Se están realizando las operaciones de montaje y la terminal estará construida para fines de noviembre, aunque el complejo en su totalidad, será habilitado en la primavera del año próximo. Entre tanto, el aeródromo funcionará con una estructura más simple»-explicó el jefe del departamento de Aviación Civil de Karabagh, Dimitri Atbashian.

La inauguración del aeródromo per-

mitirá que se realicen vuelos regulares Ereván-Stepanakert-Ereván, a un costo que estará entre los 16.000 y los 20.000 drams.

Desde la misma terminal, se planea realizar vuelos a otros países de la Comunidad de Estados Independientes.

Atbashian habló también del interés extranjero en el aeródromo. Según él, hay muchas agencias de turismo extranjeras interesadas en operar con el citado aeropuerto.

PRODUCCION FRUTICOLA

Inauguran un frigorífico en Vaiotz Tzor

Ereván, (PanArmenian).- En Zaritap, ubicada en la región de Vaiotz Tzor, se inauguró un frigorífico para frutas y verduras congeladas.

El frigorífico fue construido gracias a la financiación del programa «Agua para los Mercados» del Programa Desafíos del Milenio y el programa de seguridad social de la organización inglesa Oxfarm.

La empresa pertenece a las cooperativas de consumo de Zaritap y Guerguer, con la participación de 64 agricultores. Con ello se asegura el almacenamiento de productos de la región.

La Directora Regional de Oxfarm en Armenia, Margarita Hagopian, explicó que se ha logrado concretar uno de los proyectos del programa de desarrollo sustentable a cinco años para las zonas

rurales de Tavush y Vaiotz Tzor.

«Mediante este proyecto, se asistirá a 4.000 agricultores en 40 comunidades de la región. El programa asiste a comunidades rurales pobres y promueve la producción de productos ecológicamente limpios»-dijo.

El jefe del programa «Agua para los Mercados», Richard Harelbrink, dijo que Armenia necesita muchos otros frigoríficos similares para ampliar y desarrollar la producción de frutas.

«Esto les dará a los agricultores mayores posibilidades y logrará estabilizar las oportunidades del mercado. Instalaciones similares también brindan la oportunidad de disminuir las pérdidas durante las cosechas»-manifestó, reiterando una vez más la importancia de dar curso a este tipo de emprendimientos.

ARQUEOLOGOS ARMENIOS

Hallan una pollera de 5.900 años

Ereván, (AP).- Arqueólogos armenios hallaron una falda que podría tener 5.900 años de antigüedad. El anuncio fue efectuado por Pavel Avedisian, Director del Instituto de Arqueología y Etnografía de Ereván, quien agregó que la prenda, realizada en caña, fue encontrada durante las recientes excavaciones en la cueva de Areni-1, al sudeste de Armenia.

Avedisian ofreció una conferencia de prensa, en cuyo transcurso explicó que la citada falda podría ser una de las piezas de caña más antiguas del mundo.

Recordemos que hace unos meses, en la misma excavación se halló un zapato de cuero de 5.500 años, que podría ser el más antiguo del mundo en su género.

El arqueólogo Boris Gasparian, que trabaja con científicos de ese sitio, anunció que también hallaron una cabra momificado que podría tener 5900 años de antigüedad.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA CENTRO ARMENIO

Recital del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís» Jueves 18 de noviembre, 21 hs.

Música y canto en vivo dir. prof. Andy Istephanian y grupo de danzas Escuela Armenio-Argentina

Dirección General: Sergio Kniasian

Teatro Broadway. Corrientes 1155, Cap. Informes: 4772-3558

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos. Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

tije Premium



Pasajes aéreos Oferta especial!

Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires



USD 1.790

Armenia y Karabaj

Salida Grupal: 9 de Octubre 2010

14 días base doble con aéreo y terrestre.

Erevan alojamiento en Hotel Ani Plaza con desayuno. Karabaj con pensión completa. Tour bilingüe castellano / armenio. Organiza HOM 100 años.



USD 3.990

Informes y reservas: Lima 365 - Piso 3 - Of. F. Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272-8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

Paquetes: tarifas expresadas en dólares por persona en base doble con impuestos incluidos; válidos para la salida especificada. Aéreo: hasta 10/12/10 o hasta agotar stock de 2 lugares lo que ocurra primero. Las tarifas están sujetas a modificaciones sin previo aviso hasta el momento de la emisión. El pago de los servicios implica la aceptación de las condiciones generales de contratación de los mismos: www.tije.com/condiciones. Ningún producto incluye 1.2% gastos administrativos. TUE S.A. E.V.T. Uruguay. 10/10 Res. 02/02. *Sanción certificada ISO 9001:2008. Imágenes ilustrativas.

EN CONCIERTO

Alejandro Chipian

NORARAX

21 DE NOVIEMBRE. 18.30HS.

ND / ATENEO

Plateanet 5236-3000



**EMBAJADA DE ARMENIA EN LA ARGENTINA
BUENOS AIRES**

Buenos Aires, 28 de octubre de 2010

**Su Excelencia
Señora Presidenta de la Nación Argentina
Dra. Da. Cristina Fernández de Kirchner
S / D**

Estimada señora Presidenta:

Cumplo en dirigirme a Su Excelencia en este momento de profundo dolor para la señora Presidenta, su familia y toda la Nación Argentina, con el objeto de expresarle mis más profundas condolencias, en mi nombre, el de mi señora esposa y de la Embajada de Armenia, con motivo del fallecimiento de su esposo, el Ex Presidente de la Nación Argentina, Diputado de la Nación y Secretario General de la UNASUR, Dr. D. Néstor Carlos Kirchner.

Quiera usted transmitir a sus hijos, Máximo y Florencia, y a su señora madre política y demás familiares, los sentimientos más sinceros frente al dolor de tan sensible pérdida.

El Dr. Néstor Carlos Kirchner ha cumplido con creces con todas las condiciones que debe reunir un patriota que ha ofrendado su vida en aras del progreso y el bienestar de su pueblo. Su figura trasciende los corazones de sus connacionales y se proyecta espiritual, ideológica e intelectualmente más allá de las fronteras del tiempo y el espacio.

La figura de Néstor Kirchner se ha erigido en ejemplo de amor y dedicación a los sagrados principios de la humanidad que reivindica los derechos de los hombres y las naciones a vivir en libertad, democracia y respeto por los derechos humanos.

Durante su gestión las relaciones armenio-argentinas han llegado al punto más alto y se proyectan con perspectivas excelentes hacia el futuro. Ningún armenio del mundo olvida su actitud valiente y decidida en la promulgación de la Ley 26.199 de reconocimiento del genocidio sufrido por la Nación Armenia en 1915-1923.

Que la resignación cristiana y la permanente presencia espiritual de su figura señora ayude a la señora Presidenta, a su familia y a todo el Pueblo Argentino a superar este difícil trance.

Atentamente,

**Vladimir Karmirshalyan
Embajador**

COLECTIVIDAD ARMENIA DE CORDOBA

Presentación de libro

«Un acto vergonzoso»

***El genocidio armenio y la cuestión de la
responsabilidad de Turquía***

a cargo de su autor, el escritor turco **Taner Akçam**

23 de noviembre, 20 hs.

en el Aula Magna de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales
de la Unversidad Nacional de Córdoba

Organizan: **Fundación Luisa Hairabedian** (Buenos Aires)
Instituto Zoryan (Canadá)

-con traducción simultánea al español-

Caseros 51. Córdoba. Entrada libre y gratuita

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN

Solemne Misa y Madagh

en memoria del Sr. Panós Hadjinian

Domingo 14 de noviembre

**Con los auspicios del Arzobispo Primado
Mons. Kissag Mouradian**

Participación especial del Coro «Gomidás»

**Al término de la ceremonia religiosa se inaugurarán obras
donadas por la familia de Daniel y Martha Dere.**

Corrales 2527. 11 hs. Tel. 4918-7245. Capital.

Falleció el Dr. Néstor Kirchner



El Arzobispo Kissag Mouradian junto con altas jerarquías eclesiásticas de iglesias hermanas en el sepelio del ex Presidente en la Casa Rosada.

**Misa y recordación en la
Catedral San Gregorio
El Iluminador**

El domingo 31 de octubre ppdo. en el transcurso de la misa celebrada en la Catedral San Gregorio El Iluminador, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian recordó al ex Presidente de la

Nación Néstor Kirchner y solicitó a la feligresía que orara por su alma durante la oración por los difuntos.

El Centro Armenio en forma conjunta con el Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia envió la siguiente carta de condolencias a la Presidenta Dra. Cristina Fernández:

Buenos Aires, 28 octubre de 2010

**Excma. Sra. Presidenta de la República Argentina
Dra. Cristina Fernández de Kirchner**

De nuestra mayor consideración:

Nos dirigimos a Ud. en nombre del Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y el Centro Armenio de la República Argentina, a los efectos de hacerle llegar nuestras más sentidas condolencias por el lamentable fallecimiento del ex Presidente de la Nación, Dr. Néstor Carlos Kirchner.

Deseamos acompañarla en este doloroso momento y manifestar nuestra solidaridad hacia toda la familia.

Tenemos la certeza de que cuenta con la fortaleza necesaria para superar esta penosa pérdida y continuar con el desempeño de su tarea, velando por el bienestar de la Nación.

Elevamos nuestra plegaria por el eterno descanso de su alma y expresamos nuestro deseo de que el consuelo ante su irreparable pérdida albergue pronto sus corazones.

Saludamos a Ud. con nuestra más distinguida consideración,

Dr. Alberto Djeredjian

Presidente
Centro Armenio

Arzobispo Kissag Mouradian

Primado de la Iglesia Apostólica
Armenia para
la República Argentina y Chile

**Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar**



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas

Almuerzo y té

en la Reserva de Los Cardales

MIÉRCOLES 24 DE NOVIEMBRE

**Salida desde Armenia 1318 a las 9.00 hs,
luego del servicio de desayuno**

Informes: 4773-2820 y rotativas agbu-arg@fibertel.com.ar
www.ugab.org.ar

El Coro «Arax» en sus dos presentaciones

El domingo 26 de septiembre último, en el Salón Siranush del Centro Armenio, disfrutamos de un Concierto Coral de máxima jerarquía a cargo del Coro Arax de la Asociación Amigos de la Música Armenia, dirigido por el Maestro Jean Almouhian.

La presentación aludía en especial al homenaje en el orden cultural que realizaba la comunidad armenia al “Bicentenario Patrio 1810-2010”, contando el mismo con el auspicio de la Iglesia Apostólica Armenia, la Embajada Armenia de la República Argentina y el Centro Armenio.

A las 18.00 en punto, dio comienzo el espectáculo coral dedicado en su primera parte exclusivamente a las obras del Padre Gomidás, de cuya muerte se cumplieran 75 años, siendo en la oportunidad recordado con cinco obras ejecutadas por el coro: *Ereván Pagh em Arel, Es Kisher Lusnag Kisher, Kutani Ierk, Sareri Vrov Knats y Iar Djan Ari*, por su parte los solistas del coro por orden de actuación sumaron otros cinco temas del autor: Berc Karcayan, Daniel Dere, Arto Kalciyan, Maral Torikian y Ana Karina Saratzian, interpretaron en esa sucesión: *Aj Maral Djan, Shajkr, Suhjkr, Chinar Es, Grunk y Haiasdán*. El público que colmara la remozada sala de nuestra comunidad, respondía con largos aplausos tras cada obra, en un clima emotivo en el cual la mano prodigiosa del Maestro Almouhian lograra que sus coristas transmitieran en plenitud las maravillosas piezas musicales del inmortal Padre de la Música Armenia con auténtica originalidad y armonía.

Quien participara en las presentaciones y comentarios de la velada artística, Juan

Sarrafian, anunciaba al inicio de la segunda parte del programa, en carácter netamente destinado al Homenaje Patrio, la interpretación de los Himnos Argentino y Armenio por parte del Coro y la canción Aurora con la brillante interpretación de la soprano Karina Saratzian. Las oportunas palabras alusivas por parte del Coro Arax, a cargo de Arto Kalciyan y el cierre, expresando el justo reconocimiento a la patria que diera hospitalidad a miles de armenios, llegados a esta tierra en la búsqueda de reconstruir sus vidas en libertad, fue claramente expuesto por el Embajador de la Madre Patria en nuestro país, Vladimir Karmirshalyan.

Cuando todavía se percibía en la sala un clima vibrante de emotividad y entusiasmo, daba comienzo la interpretación por parte del Coro Arax de conocidas obras del folclore nacional, con arreglos para coro realizados por el propio Maestro Almouhian, es así como desfilaron para deleite del auditorio: *Agüita de Río, Guitarra de Medianoche, La Volvedora, Río que va Lejos, El indio Muerto, La Sanlorenceña* –las dos últimas dirigidas por la Prof. Rosalba Onikian-Pollerita Colorada, *Alfonsina y el Mar, El Arriero y Zamba de Vargas*. Como es habitual, el cierre de la presentación se realizó con el “himno” a la armenidad, *Hay Abrink*, con



Mtro. Jean Almouhian

la concurrencia de pie y ovacionando al coro y a su Director, Jean Almouhian, como premio a un concierto estelar más, sumando de esta manera otra brillante página en sus cincuenta y tres años de existencia. En la oportunidad, la Prof. Mirtha Di Martino acompañó con prestancia la actuación del coro y sus solistas. Las palabras de bendición a cargo del Arzobispo Kissag Mouradian pusieron el broche final a un evento inolvidable, afianzando los valores de nuestra cultura.

Una semana más tarde, el domingo 3 de octubre a las 16.30 horas, se repetía el mismo programa en un escenario poco común, con un público diferente del habitual. La Galería Güemes, declarada Patrimonio Arquitectónico de la Ciudad de Buenos Aires, el maravilloso edificio emblemático de la ciudad, construido en el año 1915, representado como símbolo del Art Noveau europeo de la época, obra del arquitecto italiano Francisco Gianotti, recibía al Coro Arax. No tardó la música de Gomidás en

llenar las fantásticas cúpulas de la galería haciendo sus canciones la delicia de la platea, descubriendo las raíces de la música armenia en un lugar único y singular, las distancias con su origen natural quedaban de esta manera totalmente superadas. El auspicio de la Dirección General de la Galería Güemes para la presentación vio cubierta ampliamente las expectativas, sumándose la institución comercial a la conmemoración de los festejos del Bicentenario, cuales involucran a cada ciudadano de la patria, mientras una vez más, los himnos de ambas naciones hermanando a sus pueblos, desbordaban de emotividad el inusual ambiente para éstas prácticas.

El reconocimiento obligado al Maestro Almouhian por su tarea ímproba, con el esfuerzo de meses en la búsqueda de la perfección en las interpretaciones de su elenco coral, restando hacer llegar a cada uno de sus integrantes el agradecimiento de toda la comunidad armenia local por su dedicación y pertenencia.

FONDO NACIONAL ARMENIA

Tel. 4778.1736 - argentina@himnadram.org.ar

2009-2010

Infraestructura

Salud

Desarrollo Agrícola

Asistencia a Familias

Otros

www.himnadram.org

Redes de agua

Construcción del sistema de abastecimiento de agua del pueblo Aravin, Armenia, 33.568.814, Lari, Completado

Reconstrucción del sistema de abastecimiento de agua del pueblo Sotmarut, Armenia, 31.208.063, Tavush, Completado

Construcción del sistema de agua potable del pueblo Hnradzor, Armenia, 26.631.828, Syunik, Completado

Reconstrucción del sistema de agua potable del pueblo Anaghbyur, Armenia, 82.898.459, Tavush, Completado

Reconstrucción del sistema de irrigación del pueblo Anaghbyur, Armenia, 37.476.875, Tavush, Completado

Reconstrucción del sistema de agua de los pueblos Jashatank, Lusahovit, Otaván, Armenia, 259.874.693, Tavush, En curso

Construcción del canal de agua del pueblo Otaván, Armenia, 95.772.350, Tavush, Completado

Construcción de canal de agua de los pueblos Mets-Tagh-Azaj-Dragik, NKR, 343.806.386, Hadrut, Completado

Construcción del canal del pueblo Bertashen, NKR, 216.612.243, Martuni, Completado

Construcción y diseño del canal de agua del pueblo Sogushen, NKR, 2.430.076, Martuni, Completado

Construcción del canal y del sistema de aguas residuales de la ciudad de Askerán, NKR, 185.849.323, Askerán, En curso

Construcción del canal principal del pueblo Sos, NKR, 156.395.265, Martuni, En curso

Abastecimiento del canal principal del pueblo Norayagh, NKR, 238.986.687, Askerán, En curso

Abastecimiento del agua del pueblo Avestanos, NKR, 153.570.352, Askerán, En curso

Agua potable de Shushi, 1ª y 2ª etapa, NKR, 300.000.900, Shushi, En curso

Total 2.170.082.979,80

Educación

Provisión de muebles para el Colegio Nº 2 de Tsis, Armenia, 2.580.080, Aragatsotn, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 4 de Akushat, Armenia, 915.360, Ararat, Completado

Provisión de muebles para el Colegio del pueblo de Aygek, Armenia, 2.275.235, Ararat, Completado

Reconstrucción de lavatorios del Colegio del pueblo Mgrashen, Armenia, 533.758, Ararat, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 8 de Sevan, Armenia, 1.458.080, Gegharkunik, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 1 de Gavar, Armenia, 984.360, Gegharkunik, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 3 de Nor Hachn, Armenia, 754.323, Kotayk, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 10 de Abovyan "Charles Harn", Armenia, 15.954.401, Kotayk, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 5 de Charentsavan, Armenia, 7.696.754, Kotayk, Completado

Reconstrucción de lavatorios y duchas en el edificio de Vnradzor, Armenia, 2.588.580, Lori, Completado

Provisión de micro escolar para el colegio de Dozmarut, Armenia, 8.048.090, Lori, Completado

Provisión de computadoras a 36 Instituciones de beneficencia (entre ellas, educacionales, sin fines de lucro, comunitarias, organizaciones e instituciones), Armenia, 13.652.633, RA, Completado

Provisión de mobiliario para 40 colegios de Armenia, 97.359.300, RA, Completado

Concesión de libros a bibliotecas escolares, Armenia, 100.000, RA, Completado

Provisión de muebles a los colegios de Jashatank, Lusahovit y Lusadzor, Armenia, 2.676.934, Tavush, Completado

Provisión de muebles para el Colegio Nº 10 de Gyumri, Armenia, 774.466, Shirak, Completado

Provisión de muebles para el Colegio del pueblo Hnradzor, Armenia, 7.745.585, Syunik, Completado

Reconstrucción del Colegio del pueblo Jashatank, Armenia, 170.724.837, Tavush, Completado

Provisión de muebles para el Colegio del pueblo Jashatank, Armenia, 26.349.380, Tavush, Completado

Provisión de computadoras para el Colegio del pueblo Jashatank, Armenia, 9.180.090, Tavush, Completado

Reconstrucción del patio del Colegio del pueblo Anaghbyur, Armenia, 1.495.940, Tavush, Completado

Provisión de muebles para el Colegio del pueblo Azatnash, Armenia, 1.508.435, Tavush, Completado

Provisión de computadoras y muebles para el Colegio Nº 16 de Ereván, Armenia, 2.923.816, Ereván, Completado

Reconstrucción del Colegio del pueblo Artas, Armenia, 79.795.256, Lori, Completado

Reconstrucción de un salón para deportes en el Colegio Nº 2 de Spitak, Armenia, 91.156.888, Lori, Completado

Provisión de computadoras para el Colegio de Artaz, NKR, 21.626.890, NKR, Completado

Provisión de computadoras para colegios de Jirakuy, Ujadzor, Arevshat y Banaur, NKR, 2.780.480, NKR, Completado

Provisión de computadoras para 5 instituciones educativas, NKR, 2.043.552, NKR, Completado

Ampliación para los colegios de Sos, NKR, 67.359.380, NKR, Completado

Reparación del techo de la Universidad de Artaz, 14.101.864, Stepanakert, Completado

Ampliación de la Universidad de Artaz, 2.141.208, Stepanakert, Completado

Construcción del Jardín de Infantes del pueblo Dmbón, NKR, 3.326.400, Martakert, Completado

Provisión de computadoras para el Colegio del pueblo Kochoghut, NKR, 2.326.128, Martakert, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo de Mayragh, NKR, 4.271.508, Martakert, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Getaván, NKR, 3.435.912, Martakert, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Jirakuy, NKR, 1.931.796, Martakert, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Nor Haykajur, NKR, 1.490.400, Martakert, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Mets-Tagh-Azaj, NKR, 4.182.380, Hadrut, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Taghuz, NKR, 8.063.552, Hadrut, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Artaz, NKR, 7.362.880, Hadrut, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Tumi, NKR, 8.796.358, Hadrut, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Arevshat, NKR, 245.948, Hadrut, Completado

Construcción y ampliación del Colegio del pueblo Spitakashen, NKR, 210.246.759, Martuni, Completado

Provisión de muebles del Jardín de Infantes del pueblo de Charar, NKR, 4.692.762, Martuni, Completado

Diseño de construcción del Colegio del pueblo Karmir Shuka, NKR, 12.247.200, Martuni, Completado

Provisión de equipamiento para el Colegio Vocacional de la ciudad de Martuni, NKR, 4.892.894, Martuni, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Sos, NKR, 7.826.326, Martuni, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Ghazik Charar, NKR, 4.389.520, Martuni, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Nengi, NKR, 3.975.372, Martuni, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Mymri, NKR, 1.490.400, Martuni, Completado

Ampliación del Colegio del pueblo Jivani, NKR, 1.203.526, Martuni, Completado

Ampliación de colegios de Artaz, 129.832.400, NKR, En curso

Construcción del Colegio Nº 15 de Stepanakert, NKR, 942.805.808, Stepanakert, Completado

Construcción de un nuevo Colegio del pueblo Vaghrshab, NKR, 433.671.381, Martakert, En curso

Reconstrucción del Colegio Nº 2 de Yogh, 2ª etapa, NKR, 326.586.508, Hadrut, En curso

Construcción del Colegio del pueblo de Gushik, NKR, 545.881.621, Martuni, En curso

Construcción del Colegio del pueblo de Charar, NKR, 256.873.826, Martuni, Completado

Reconstrucción del Colegio Público "Yachatur Abovian", NKR, 413.926.686, Shushi, En curso

Total 4.029.675.984,80

Actividades en U.G.A.B. Montevideo

Previo a la 86° Asamblea Mundial de UGAB, la filial Montevideo de la institución desarrolló una de variadas actividades, sobre las que informamos en ésta y en futuras ediciones:

Reunión con ex alumnos

El sábado 9 de octubre, en la sala «Sam Simonian» del Colegio «Nubarian-Alex Manoogian» tuvo lugar una reunión de ex alumnos con el reconocido publicista e integrante del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, Sr. Haig Messerlián.

El cometido principal de la reunión – a la que asistió gran número de alumnos y ex alumnos, profesores e integrantes del Consejo Directivo– fue crear una asociación de ex alumnos con alcance mundial, incentivar la participación activa de todos, la libertad de ideas y la confraternización. La asociación estará regida en cada filial por un comité de ex alumnos, que fue designado durante la reunión.

El Sr. Messerlián mantuvo una comunicación muy fluida y amistosa con los ex alumnos, con lo que logró captar su interés en un clima divertido y motivador.

Participaron también de la reunión el Director del Departamento de Educación del Consejo Central de la U.G.A.B., Sr. Hartoun Hamalian y señora.

Agasajo a los visitantes

El lunes 12 de octubre, directivos y representantes de todas las subcomisiones de la filial uruguaya participaron en un agasajo a los 38 visitantes miembros de diversas filiales de UGAB de todo el mundo (Los Angeles, Nueva York, Canadá, Francia, Líbano, Siria, Egipto) llegados a Montevideo en visita especial previa a su participación en la Asamblea Mundial de Buenos Aires.

Dicho agasajo se llevó a cabo en el Restaurant de Comidas Armenias “Raffi”, ubicado en el exclusivo barrio de Punta Carretas y totalmente ambientado al estilo armenio. Los presentes disfrutaron de un



Mons. Kelendjian y el benefactor Karnig Yacoubian cortan las cintas de la nueva sala.

completo menú de comidas típicas en una agradable velada de encuentros y confraternización.

Inauguración de la sala de informática del Colegio Nubarian y Liceo Alex Manoogian

Al día siguiente, tuvo lugar el acto de inauguración de la nueva Sala de Informática, que se llevó a cabo ante las presencias especiales del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Uruguay, Arzobispo Hagop Kelendjian, del representante de la Iglesia Católica Armenia Padre Antonio Ketchedjian, del Cónsul

Honorario de la República

Armenia en Uruguay Sr. Rubén Aprahamian, de los benefactores visitantes, dirigentes y miembros de diversas filiales de la UGAB; de directivos y ex directivos de nuestra filial, directores, profesores y alumnos del Colegio Nubarian y Liceo Alex Manoogian.

El acto contó con la palabra de varios oradores: el Coordinador del área de Armenio, Prof. Hovannés Bodoukian; de la alumna del Liceo Alex Manoogian, Ankiné Arakelian; del Presidente de UGAB filial Montevideo, Dr. Gustavo Zulamian; de la Coordinadora General Prof. Ana María Chahinian y del Director del Departamento de Educación del Consejo Central, Sr. Artoun Hamalian.

Los momentos culminantes de la inauguración estuvieron – sin dudas – en el cor-

te de cintas a cargo del benefactor, Sr. Karnig Yacoubian, con lo que quedó oficialmente inaugurada la nueva sala.

Ya dentro de la misma a instantes de haber sido inaugurada, durante el contacto mantenido vía videocámara con el Sr. Yervant Zorian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B. y Director del Colegio Virtual Armenio (Armenian Virtual College), recibimos sus cálidas felicitaciones y ánimos para continuar nuestro trabajo.

La nueva Sala de Informática fue totalmente equipada con aparatos de última generación. Consta de catorce equipos de computación y representa el primer paso en la planificación que llevará al Colegio Nubarian y Liceo Alex Manoogian a convertirse en una institución educativa de excelencia.

Terminado el acto, los visitantes fueron acompañados a visitar la Sala “Sam Simonian” del Colegio Nubarian y del Liceo Alex Manoogian, donde es exhibida la muestra “Imágenes de Armenia” del fotógrafo Arq. Stepan Norair Chahinian (San Pablo). De esta manera, los visitantes pudieron disfrutar de esta magnífica colección de fotos tomadas en Armenia en el año 2006 y que lleva ya recorridas varias ciudades.



La Comisión de Ex-alumnos.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.



Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo



Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia
Actividades deportivas extracurriculares
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

Abierta la Inscripción 2011

U.G.A.B. 86ª ASAMBLEA MUNDIAL

Acto en el Instituto Marie Manoogian



Dirigentes e invitados aprecian las representaciones de los alumnos.



La abanderada y escoltas de la bandera de la U.G.A.B. A su lado, alumnos de Jardín siguen atentamente el acto.

En el marco de la 86ª Asamblea Mundial de la Unión General Armenia de Beneficencia, el jueves 14 de octubre se vivió un día muy especial en el Instituto Marie Manoogian. Más de 200 delegados de 17 países, que han trabajado y trabajan para que Armenia y la Diáspora sean ejemplo del propósito para el que fue fundada la Unión General Armenia de Beneficencia, participaron de un acto pleno de emoción y entusiasmo.

La Coordinadora de Armenio de la Sección Primaria del Instituto, Profesora Markrit Yesilcimen, expresó palabras de bienvenida y agradecimiento a las delegaciones visitantes y, en especial, al doctor Berge Setrakian, Presidente del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia y a su esposa Vera.

En el discurso, la profesora Yesilcimen hizo referencia, con orgullo, a los 100 años que cumplirá en el año 2011 Parekordzagán, filial Buenos Aires, estableciendo con claridad lo que significa esta institución para todos los armenios, por lo que es, por lo que hace y porque lucha por la dignidad, el reconocimiento y el bienestar de un pueblo que ha mere-

cido el respecto de las naciones del mundo.

El presidente de la institución, señor Rubén Kechichian y su esposa Elsa, participaron del evento y expresaron palabras muy respetuosas y de halago a todo el personal docente que trabajó en la organización del acto.

El doctor Berge Setrakian y su esposa nos honraron entregando la bandera de la Unión General Armenia de Beneficencia a la alumna Ariana Dakessian, merecedora de esta distinción. Alumnos del Nivel Inicial, quienes fueron escoltas, aportaron al evento, esa nota de frescura, calidez y transparencia, que provoca la primera infancia.

Por su parte, el mensaje del Sr. Sinán Sinanian, integrante del Consejo Central de la institución, trajo el merecido reconocimiento a docentes, directivos y dirigentes por el trabajo que realizan en pos de la preservación de la identidad cultural armenia.

Entre tango, carnavalito y danza armenia, el entusiasmo afloró en todo su esplendor, dejando como mensaje un ejemplo de unión, confraternidad y orgullo.

Fue una jornada brillante.



Markrit Yesilcimen



Sinán Sinanian



Ofelia Boyaci

La mejor cocina Armenia
todos los Viernes y Sábados

Pro viaje de estudios a Armenia

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar.

reservas 4773-2820

Promoción 2011

Instituto Marie Manoogian



INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comisión de Madres

Almuerzo...y algo más 2010

Vení a disfrutar un momento inolvidable con amigas

No te pierdas este almuerzo-show a total beneficio de los alumnos del Instituto.

Miércoles 10 de Noviembre 13.00 hs.

U.G.A.B., Armenia 1322, Salón Azul

CORDOBA

Armenia en el Cabildo, por el Bicentenario

La Unión de Colectividades de Inmigrantes de Córdoba convocó a las distintas comunidades a exponer su arte, historia y tradiciones en el Centro Cultural sito en el Cabildo Histórico de la ciudad, bajo el nombre "Huellas: Las Colectividades en el Bicentenario". La exposición permaneció abierta entre el 1 y el 17 de octubre de 9 a 22 horas.



La historia armenia cordobesa reflejada en fotos

Participaron las comunidades árabe musulmana, peruana, paraguaya, coreana, japonesa, española, boliviana, de San Marino, armenia y el COMIPAZ (Comité Interreligioso por la Paz), que reflejaron su semblanza en los distintos paneles expuestos. También hubo danza, música, proyección de películas y se pudo degustar de los exquisitos sabores típicos de la cocina de los distintas naciones.

Armenia estuvo presente con fotos que reflejaron su historia.

El miércoles 13 luego de la proyección de la película "Ararat" de Atom Egoyan, el público presente pudo disfrutar de hermosas melodías armenias ejecutadas en teclados por Raffi Avakian y de danzas a cargo del Conjunto de Danzas "Sasún" de HOM bajo la dirección de Rosita Kiredjian. Además hubo degustación de exquisiteces armenias.

Estuvieron presentes el R.P. Ieremiá



Raffi Avakian

Jachatrian de la Iglesia Apostólica Armenia y el Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Sr. Rafael Simonian que ofreció sus palabras de agradecimiento por dicha invitación.

El domingo 17 se cerró el evento con un gran festival de danzas de las distintas comunidades convocadas, las que saliendo del Cabildo desfilaron alrededor de la Plaza San Martín.

La Colectividad Armenia recibió por parte de la entidad organizadora un diploma como distinción especial por la participación en este evento multicultural.

Prensa Colectividad Armenia de Córdoba



Sr. Rafael Simonian



Conjunto de Danzas Armenias "Sasún" de HOM

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN- PROMOCION 2010

Viaje de Estudios a Armenia

La gente

Escriben: Florencia Nakis Djebedjian y Elen Simonian

Llegamos a Armenia. Primera imagen: reencuentro de Elen con su abuela, con su familia: muy emotivo y enternecedor. No sólo ellos lloraban, sino todos nosotros también.



La gente de Armenia, en su mayoría, es muy amable. Todas las personas con las que nos cruzábamos, nos hacían sentir cómodos y bienvenidos. Charlábamos con ellos, les preguntábamos y nos respondían, haciendo un esfuerzo por entender nuestro armenio. Nos ofrecían de todo.

En el shugá, nos regalaron sudjuy dulce, frutas frescas, especias ¡y bastermá!

Claro, hay excepciones. En Vernissage, una vendedora, cuando le dije que no me alcanzaba la plata para comprar el bolso que estaba mirando, me lo arrebató de las manos y me dijo: "si no tenés, andate de acá". Fue el único episodio desagradable. O en el aeropuerto, nos querían cobrar por carritos...

Lo que más nos marcó, fue el nacionalismo de todos los armenios, ese sentimiento "hairenaser", el amor a su tierra, su patria, su bandera. Rosita nos contó, mientras íbamos por la ruta camino a Kotaik, al pasar por un pueblito que tiende a "moverse" - tiene "soghank"- debido a las corrientes internas, que la gente de allí no quiere irse, de ninguna manera. El Estado quiere llevarlos a otro sitio, pero ellos no aceptan, ése es su lugar, y nada los podrá sacar de ahí.

No puedo quitarme de la mente la imagen del nene sobre la bicicleta que vi el primer día en Armenia, cerca de Sardarabad. Desde el momento en que lo saludé, hasta que el micro arrancó, se quedó mirándome con una hermosa sonrisa. Me era imposible no pensar que niños como él, con toda su vida por delante, fueron masacrados ferrozmente.



Y sin embargo, un nuevo país, joven, que trabaja por su desarrollo. No hay armenio que no se destaque en algo: son todos talentosísimos y super laboriosos.

Todos los días, vimos gente nueva. Todos los días, experiencias imborrables. El chofer, el portero, familiares de nuestros compañeros, amigos, conocidos, señoras tomando café, vendedores, el cuidador de la iglesia, chicos y chicas como nosotros, profesores, gente de una gran ciudad, o gente de pueblos, apurados, serios, sonrientes, ocupados o paseando. Gente: amables, queridos, gente de Armenia, tan lejana, pero tan cerca a nuestros corazones.

Nos alegra muchísimo haber hecho este viaje. Es una oportunidad única, que nos cambió la perspectiva de la vida para siempre.

ESPACIO ARMENIO TV

Todos los domingos a las 22.30hs

por ARGENTINISIMA SATELITAL

(Cablevisión 412- Multicanal 412- Telecentro 70/607- Telered 61/400)

También podés verlo en vivo

entrando a www.argentinisimatv.com.ar

Հայ լրագրողներու 5-րդ համաժողովի բանաձեւը

21-րդ դարու մարտահրաւերները.- Տեղեկատուական անվտանգութիւնը եւ հայ լրագրութիւնը

2010 թուականի հոկտեմբերի 12-16 ԼՂՀ մայրաքաղաք Ստեփանակերտի մէջ տեղի ունեցած հայ լրագրողներու 5-րդ համաժողովը առաջնահերթ կը համարէ.-

- Հայկական ազգային պետականութեան ամրապնդումը եւ հզօրացումը:



- ԼՂՀ հիմնահարցի խաղաղ եւ արդարացի կարգաւորումը, ԼՂՀ պետականութեան միջազգային ճանաչումը:
- Հայոց ցեղասպանութիւնը որպէս համաշխարհային Նորագոյն պատմութեան մեծագոյն ոճրագործութեան ճանաչման, հայ ժողովուրդի պահանջատիրութեան նկատմամբ միջազգային հասարակական կարծիքի ձեւաւորումը:
- Հայկական հարցերու շուրջ միջազգային հանրութեան տեղեկատուութեան նպատակով ներգործօն լրատուամիջոցներու ստեղծումը:
- ՀՀ-ԼՂՀ-Սփիւռք եռամիասնութեան հզօրացումը:
- Նոր սերունդի հայեցի դաստիարակութիւնը, կրթութիւնը եւ մայրենիի անադարտութիւնը:
- Համահայկական տեղեկատուական գործօն համակարգերու ստեղծումը:
- Հայկական տեղեկատուական անվտանգութեան ապահովումը, Հայաստանի, Արցախի, Սփիւռքի նուաճումներու, ազգային արժեքներու համակարգուած ներկայացումը եւ քարոզչութիւնը, հակահայկական քարոզչութեան համակարգուած դիմագրաւումը:
- Հայ ժողովուրդի պատմական եւ մշակութային ժառանգութեան պաշտպանութիւնը:
- Հայ լրագրողներու համագործակցութեան յետագայ սերտացումը, անոնց մասնագիտական պատրաստումը եւ վերապատրաստումը:
- Համաժողովը կ'արձանագրէ, որ այս հիմախնդիրներու լուծման գործին մէջ կարեւոր առաքելութիւն ունի Հայաստանի Հանրապետութեան սփիւռքի նախարարութիւնը, որուն երկամեայ գործունեութիւնը ապացոյցն է համազգային եւ համապետական ծրագիրներու կենսագործման:
- Համաժողովին մասնակից լրագրողները եւ հայկական լրատուամիջոցները իրենց կառուցողական աջակցութիւնը կը յայտնեն ազգային, պետական, քաղաքական, հասարակական, ռազմավարական բոլոր ծրագիրներուն եւ նախաձեռնութիւններուն:
- Մենք, հայ լրագրողներու 5-րդ համաժողովի մասնակիցներս, լի ենք վճռականութեամբ եւ այսուհետեւ համաժողովի շարունակականութիւնը ապահովելու, աջակցելու հայ լրագրողներու ընկերակցութեան համակարգող խորհուրդին, առկայ հիմնախնդիրներու լուծման ուղղութեամբ գործնական քայլեր ձեռնարկելու համար:
- Համաժողովը Հայաստան, Արցախ, Սփիւռք եռամիասնութեան պետական, քաղաքական եւ հասարակական բոլոր կառոյցներուն ու կազմակերպութիւններուն կոչ կ'ընէ համախմբուիլ յանուն համազգային նպատակներու իրականացման:

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

Նախագահ Սերժ Սարգսեանի ցաւակցական նամակը Նախագահույի Գրիստինա Գիրչների

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀ
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

Երևան, 28 հոկտեմբերի 2010 թ.

Մեծարգո տիկին Նախագահ,

Խոր ցավով տեղեկացա Ձեր ամուսնու՝ Արգենտինայի Նախկին Նախագահ Նեսթոր Կիրչների անժամանակ մահվան մասին:

Հեղինակավոր քաղաքական գործիչ, ժողովրդավարական արժեքների և մարդու իրավունքների հետեողական պատշապան Կիրչների ներդրումը մեծ է Արգենտինայի արդի պատմութեան մէջ: Ընտրիիվ իր հետևողականության և նպատակամետ աշխատանքի՝ պարուն Կիրչներն իր անգնահատելի նպաստն է բերել նաև հայ-արգենտինյան բարեկամական հարաբերությունների զարգացման և խորացման գործին:

Հայաստանի ժողովրդի և անձամբ իմ անունից խորին ցավակցություն եմ հայտնում Ձեզ, Ձեր հարազատներին և եղբայրական Արգենտինայի ժողովրդին: Այս դժվարին պահը հաղթահարելու համար մաղթում եմ Ձեզ համբերություն, ուժ և կորով:

Ընդունեք խնդրեմ Ձերո՞ր Գերազանցություն, խորին հարգանքներիս հավաստիքը:

ՍԵՐՇ ՍԱՐԳՍՅԱՆ

ՆՈՐԻՆ ԳԵՐԱԶԱՆՑՈՒԹՅՈՒՆ
ԱՐԳԵՆՏԻՆԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀ
ՏԻԿԻՆ ԿՐԻՍՏԻՆԱ ՖԵՐՆԱՆԴԵՍ ԴԵ ԿԻՐՉՆԵՐԻՆ
ԲՈՒԵՆՈՍ ԱՅԵՐՍ

«Ընդունիլ անցեալը եւ հաշտուիլ Հայաստանի հետ» կ'ընէ Գերմանիոյ Նախագահը

Գերմանիոյ Նախագահ Զրիստիան Վուլֆ, որ երրորդ անգամ ըլլալով կ'այցելէր Թուրքիա, ելոյթ ունենալով Թուրքիոյ խորհրդարանին առջեւ, ընդգծեց երկու երկիրներու վաղեմի բարեկամութիւնը եւ ի միջի այլոց խօսեցաւ Նաեւ Հայաստանի հետ Թուրքիոյ յարաբերութիւններու մասին: Վուլֆ յայտարարեց, որ Թուրքիա-Հայաստան բաց սահմանները կը նպաստեն շրջանի կայունութեան եւ այս գծով, Հայաստանի հետ յարաբերութիւնները կարգաւորելու համար ցոյց տուաւ Գերմանիոյ կառավարութեան աջակցելու պատարաստականութիւնը:

Հոգեհանգիստ 27 հոկտեմբերի ոճրային արարքի զոհերու յիշատակին

Անցեալ Կիրակի, 30 հոկտեմբերին, յաւարտ սուրբ պատարագի հոգեհանգստեան արարողութիւն կատարուեցաւ 1999 հոկտեմբեր 27-ին Հայաստանի Ազգային Ժողովին մէջ տեղի ունեցած ոճրային յարձակումին զոհ զացած պետական գործիչներուն, որոնց մէջ Ազգային Ժողովի Նախագահ Կարեն Դեմիրճեան, վարչապետ Վազգէն Սարգսեան եւ վեց երեսփոխաններ:

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREBUNI EUROPE
★★★★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Վանի կուսակալի յայտարարությունը.-

1915-Էն առաջ Վանի բնակչության 40 տոկոսը հայ էր

Վանի կուսակալ Միսիր Գարալոյլու Վանի անցեալին ու պատմութեան մասին ըրաի ցնցիչ յայտարարութիւններ, որոնք ամգամ մը եւս կը վկայեն, թէ Թուրքիոյ մէջ որոշ ղեկավարներ այլեւս չեն վախնար մօտիկ անցեալին մասին խօսելէ եւ ու յիշեցնելէ՝ թէ 1915-Էն առաջ որքան շատ հայեր կ'ապրէին Անատոլիոյ մէջ (այսինքն արեւմտեան Զայաստանի կարեւոր մասերը): Արդարեւ, Վանի կուսակալը ըսած է. « 1915-ական թուականներուն, Վանի բնակչութեան մօտաւորապէս 40 տոկոսը հայ է եղեր, իսկ հայոց մեծ բազմութիւն մը կ'ապրի եղեր, իսկ Երեւանի մէջ բնակող հայոց թիւէն աւելի շատ հայ կ'ապրի եղեր, ատոր փոխարէն Երեւանի մէջ ալ մահմետականներ կ'ապրին եղեր»:

Կուսակալը անցուցած է, որ Վանը 7 հազար տարուան անցեալ մը ունի եւ 300 տարի որպէս մայրաքաղաք ծառայած է Ուրարտացիներուն, հիմա ալ սկսած է զբօսաշրջիկային կարեւոր վայր մը ըլլալ:

Հաճնոյ հերոսամարտը

1918- Մուտրոսի դաշնագրի գիտադարձը յետոյ, երբ թրքական զօրքերը դուրս դուրսեցան Կիլիկիայէն, շուրջ 8 հազար հաճնցիներ վերադարձան իրենց քաղաքը:

1920-ին, Զեմալականները յաջողեցան պայմանաւորուիլ ֆրանսացիներուն հետ, որոնք իրենց զօրքերը դուրս հանեցին Կիլիկիայէն: Օգտուելով այս առիթէն՝ թուրքերը գրաւեցին Ուրֆան, Այնթապը, Մարաշը, Սիսը, կոտորեցին վերապրող հայերը: Չգալով վերահաս վտանգը՝ Հաճնի բնակիչները փաստաբան Կարապետ Չալեանի ղեկավարութեամբ կազմեցին Հաճնի ինքնապաշտպանութեան բարձրագոյն խորհուրդը, որուն նախագահ նշանակուեցաւ Հաճնի հոգեւոր առաջնորդ Պետրոս եպս. Սարաճեանը: Պաշտպանութեան ուժերու հրամանատար նշանակուեցաւ սպայ Սարգիս Ճեպեճեանը, տեղակալ ունենալով Արամ Թերզեանը (Արամ Կայծակ): Կազմուեցան չորս վաշտեր, ստեղծուեցան Կարմիր խաչի կազմակերպութիւն եւ ինքնապաշտպանութիւնը ապահովող այլ մարմիններ:

Չէք կրելու ընդունակ 16-50 տարեկան տղամարդոց (մօտ 1200 մարդ) բաժնուեցան 132 հրացաններ: Յետագային ձեռք պիտի բերուէին 300 հրացաններ եւ 200 ռումբեր եւս: Հաճնը եւ շրջակայքը բաժնուեցան չորս գօտիներու, փորուեցան խրամատներ, կառուցուեցան դիրքեր: Ֆրանսական զինուորական ներկայացուցիչները խոստացան ինքնապաշտպանութեան համար տրամադրել զէնք եւ զինամթերք, սակայն բաւարուեցան քանի մը հարիւր հրացաններ տալով եւ նոյնիկ թուրքերուն տեղեկացուցին ինքնապաշտպանութեան կազմակերպումին մասին:

Հարեւան գիւղերու վրայ թուրքերու աւազակային յարձակումներէն յետոյ, մարտ 9-ին հաճնցիները պատուիրակութիւն մը ուղարկեցին Կիլիկիոյ ֆրանսական իշխանութիւններու մօտ՝ խնդրելով օգնութիւն եւ զէնք: Վերջիները պատասխանեցին, որ ֆրանսական իշխանութիւնը ի վիճակի չէ օգնելու: Գրաւելով շրջակայքի գիւղերը եւ կոտորելով բնակիչները՝ թուրքերը շարժեցան դէպի Հաճն: Մարտ 12-ին, քեմալական զօրքերու Կիլիկիոյ խմբաւորման հրամանատարը յայտարարեց, որ իրենց նպատակը ֆրանսացիները հեռացնելն է, իսկ հայերը կը պատժուին միայն այն պարագային, եթէ դիմադրեն: Մարտ 17-ին թուրք զօրքերու հրամանատարը Հաճնի պաշտպանութեան ղեկավարներուն ներկայացուց վերջնագիր՝ պահանջելով յանձնել քաղաքի մէջ գտնուող նախկին կամաւորները, 1000 հրացան, փամփուշտերով: Հաճնցիները մերժեցին վերջնագիրը:

Ապրիլ 1-ին թուրքերը անցան նոր յարձակումի: Ապրիլ 3-ին քաղաքը գրեթէ շրջապատուեցաւ, սակայն թուրքերու գրոհները ետ մուտեցան: Ապրիլ 10-ին թրքական զօրքը գրոհեց Գոփուշ կոչուող թաղամասի վրայ, իսկ 12-ին Կիլիկիա թաղամասի եւ Ս. Յակոբ վանքի ուղղութեամբ, յաջողելով գրաւել վանքը: Հաճն լիակատար շրջապատման մէջ ըլլալով հանդերձ շարունակեց հերոսաբար պաշտպանուիլ: Կատաղի կռիւներ տեղի ունեցան ապրիլ 30-ին, մայիս 20-23-ին, յունիս 8-9 եւ 25-ին, յուլիս 12-13-ին:

Յուլիսին թուրք հրամանատարութիւնը փորձեց բանակցութիւններու միջոցով ծուղակը ձգել հաճնցիները, բայց՝ ապարդիւն: Օգոստոս 8-ին մօտ 200 կամաւորներ Արամ Կայծակի (Թերզեան) ղեկավարութեամբ աննկատ մօտեցան թրքական դիրքերուն, ոչնչացուցին ամբողջ դասակ մը, գրաւեցին թնդանօթ մը եւ զայն փոխարեցին Հաճնի հրապարակը եւ սկսան կրակ բանալ թուրքերու վրայ: Վերախմբաւորելով ուժերը՝ Հաճնի պաշտպանները, հակա-գրոհով լուրջ կորուստներ պատճառեցին թշնամիին, սեպտեմբեր 20-ին գրաւեցին Ռումլու գիւղը:

Սակայն ինքնապաշտպանութեան ուժերու վիճակը հետզհետէ յուսահատական կը դառնար: Թրքական զօրքերը աստիճանաբար սեղմեցին պաշարման օղակը, ստանալով նոր ուժեր, հրանօթներ, զինամթերքի մեծ պաշարներ: Քեմալի հրամանի համաձայն՝ թրքական զօրքը հոկտեմբեր 14-ին անցաւ նոր յարձակման, քաղաքը ենթարկելով ուժեղ մթակոծութեան: Աւերուեցան տուններն ու դիրքերը, հարիւրաւոր հաճնցիներ ինկան մարտական դիրքերու մէջ: Քեմալի զօրքերն ու չէթները հոկտեմբեր 15-ին գրաւեցին Հաճնը, կրակի տուին քաղաքը եւ կոտորեցին 6000 հայ մարդիկ, չինայելով մանուկներուն, կիներուն, ծերերուն եւ վիրաւորներուն:

Միայն 365 հոգի յաջողեցան ճեղքել շրջապատումը եւ փրկուիլ կոտորածէն: Հաճնոյ հերոսամարտը ջարդարարներու դէմ հայ ժողովուրդի մղած պաքարի փայլուն էջերէն մէկն է:

Տիարպէքիի մէջ

Աղօթք՝ 1980Էն ի վեր փակ մնացող Ս. Կիրակոս եկեղեցւոյ մէջ



Տիարպէքի քաղաքի հայկական Ս.Կիրակոս եկեղեցւոյ մէջ աղօթք կատարուած է՝ Պոլսոյ հայոց պատրիարքի փոխանորդ Արամ արք. Աթեշեանի կողմէ: Այս արարողութեան մասնակցած են Տիարպէքիի Ս. Կիրակոս եկեղեցւոյ հիմնադրամի նախագահ Թեքին Փապուճեան, ծանօթ գրող Մկրտիչ Մարկոսեան, Տիարպէքիի քաղաքապետ Օսման Պայտեմիր եւ Թուրքիայէն, Սուրիայէն եւ Եւրոպայի տարբեր երկիրներէն ժամանած հայեր:

Իր քարոզին մէջ, Արամ Սրբաջան նշած է, որ Աղթամարի Ս. Խաչ եկեղեցիէն ետք այս եկեղեցին ամենէն կարեւորն է հայութեան համար: Անկա Միջին Արեւելքի մեծագոյն եկեղեցին է: Սրբազանը յոյս յայտնած է, որ յառաջիկայ տարի հանդիսաւոր կերպով Ս. պատարագ պիտի մատուցուի այնտեղ: **«Այս եկեղեցիին կապուած ուրախութիւն մը ունինք այն իմաստով, որ անկա մեր ձեռքէն չէ խլուած, անկա մեր եկեղեցին է»**, անցուցած է Սրբազանը:

Հայերուն կողքին աղօթքին մասնակցած է նաեւ Տիարպէքիի քիւրտ քաղաքապետ Օսման Պայտեմիրը, որ նշած է, թէ հայերը շրջանին մէջ իրաւունքներ ունին այնքան, որքան ինք: **«Մեր մարգարէները տարբեր են, բայց դուք մեր եղբայրներն էք: Խնդրեմ ընդունեցէք իմ եղբայրութիւնս: Ես պարզ եւ անկեղծ կ'ըսեմ այս բոլորը: Ձեզի նկատմամբ ես պարտական եմ, որովհետեւ այս քաղաքը ձերն է, որքան իմս»**:

Նշենք, որ Տիարպէքիի Ս. Կիրակոս եկեղեցին 1980 թուականէն ի վեր ձգուած է իր ճակատագիրին: Աւելի ուշ Տիարպէքիի մէջ ապրող հայերը ստեղծած են «Ս. Կիրակոս հիմնադրամ»ը, որպէսզի կարելի ըլլայ եկեղեցին վերանորոգել: 2:5 միլիոն տոլար արժող վերանորոգութեան ծախսերուն 70 առ հարիւրը հոգացած է հայկական հիմնադրամը, իսկ 30 առ հարիւրը՝ Տիարպէքիի քաղաքապետարանը:



Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2° K. C1005 AAP.
Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

MUSICA LITURGICA

Presentación del coro «Sharagán»

El 24 de octubre ppdo., en la iglesia San Patricio, se presentó el Coro Armenio Litúrgico «Sharagán», que dirige el prof. Andrés Istephanian.

Creado en junio del corriente año, el coro se propone difundir la música litúrgica armenia en distintos ámbitos de nuestra ciudad.

En ésta, su primera presentación, el coro se presentó en un mismo concierto junto con la Orquesta de Cámara de San Telmo.

En la oportunidad, interpretó «Surp, Surp» (Santo, Santo); «Krisdosí mech mer haidnetzáv» (Cristo se reveló entre nosotros), «Der voghormeá» (Señor, ten piedad), «Marmín Derunagán iev Ariun Prchagán» (El cuerpo del Señor y la sangre del Salvador), «Hair Mer» (Padre Nuestro), «Parejosutiamp Mor ko iev Gusí» (Por intercesión de la Madre y Virgen), que fueron interpretados con verdadero sentimiento y causaron una grata impresión entre los asistentes.

Cabe destacar que se trata de un proyecto independiente que cuenta con el padrinazgo de los Sres. Martha y Daniel Dere, familia Dikgoz, Sra. Azaduhí Galsdian, Sra. Elda Kaspar y Sr. Jorge Murekian.

CONFERENCIAS

Disertará el Dr. Juan Yelanguезian

En el marco de los Sábados Culturales, que organiza la Liga de Madres de Familia, el próximo sábado 6 de noviembre disertará sobre el tema «Tarso, Patria de San Pablo y de mis ancestros» el Dr. Juan Yelanguезian.

La cita es en la Basílica Nuestra Señora del Socorro, Juncal y Suipacha, de 10.30 a 12 hs. La entrada es libre y gratuita.

Debate sobre trabajo voluntario en Armenia y Karabagh

Con el propósito de generar la concientización de la consigna «Tebí Ierguir» acuñada por los movimientos de liberación de Armenia y Karabagh, la filial «Vartán Kevorkian» de Hamazkaín ha organizado una mesa redonda, que tendrá lugar el 5 de noviembre próximo a las 20.30, en la Asociación Cultural Armenia, Armenia 1366, Capital. Son panelistas invitados Valeria Cherekian (cantante), Juan Karagueuzian (universitario), Asbed Aryan (psicólogo) y Ana Arzoumanian (escritora).

Homenaje a U.G.A.B. y a H.O.M.

Organizado por la Cátedra Libre Armenia de la Universidad John F. Kennedy, que dirige la Dra. Rosa Majian, el próximo miércoles 10 de noviembre, se realizará un homenaje a dos instituciones armenias centenarias fundadas en la Diáspora: la U.G.A.B. (1906) y HOM (1910). Expondrán sobre el tema, el Presidente de la U.G.A.B. y miembro del Consejo Central de la institución, Sr. Rubén Kechichian, y la Dra. Graciela Kevorkian, miembro de HOM e integrante de la Comisión Central de la entidad.

La apertura del acto estará a cargo de la Rectora de la Universidad, Dra. María Elisa Herren de David, en tanto que la coordinación será realizada por la Académica, Dra. Rosa Majian. Es en Bartolomé Mitre 2152, Capital, a las 19.00.

Visitan Buenos Aires el Dr. Richard Hovannisian y su esposa

DOS ÚNICAS CONFERENCIAS:

1.- Lunes 15 de noviembre, 20.30 hs.:

Presentación del libro «Family of Shadows American Dreams - Armenian Massacres 1915 – 1923», Garin K. Hovannisian, Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia, Armenia 1353, Cap.

Presentación a cargo del Dr. Daniel Feierstein, Director del Centro de Estudios sobre Genocidio, de la Universidad Tres de Febrero.

2.- Martes 16 de noviembre, 20 y 30 horas:

Conferencia pública sobre Ciudades de Cilicia (Guesaria, Hadjín, Aintab, Marash, Sis, Zeitun, entre otras) en el Salón Siranush del Centro Armenio, Armenia 1353, Cap.

Nota: se ampliará esta información

Agenda

NOVIEMBRE

- Miércoles 3, 19.30 hs.: «Música de Cámara II» Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

- Jueves 4 y TODOS LOS JUEVES DEL AÑO, 21.00 hs.: Cena con comidas típicas armenias en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital.

- Miércoles 10, 19.30 hs.: «Cantando y soñando I» Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

-Domingo 7, de 12.30 a 18.30 hs.: Fiesta de la Cultura Armenia en el Inst. San Gregorio El Iluminador. Muestra de proyectos de los 3 niveles. Orquesta escolar. Animadores para los pequeños. ¡Nor Arax en vivo!. Buffet. Armenia 1353, Capital.

-Martes 9, 21 hs.: Festival del Cincuentenario del Conj. de Danzas «Kaiané». Teatro El Nacional. Corrientes 960, Cap. Reservas: 4612-4262 / 4775-7590

-Domingo 14, 11.00 hs. Solemne Misa y Madagh en Bakchellian con los auspicios del Arz. Primado Kissag Mouradian. Corrales 2527. 418-7245.

- Miércoles 17, 19.30 hs.: Concierto anual de ensamble de coros «Alakiaz», «Narek», «Arzruní», «Venedik» y orquesta «Horovel» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

-Jueves 18, 21.00 hs.: Recital anual del Conjunto de Danzas «Masís». Teatro Broadway. Corrientes 1155, Capital.

- Miércoles 24, 19.30 hs.: Concierto de la «Fenix Jazz Band» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

-Sábado 27, 21.00 hs.: Cena show en la Unión Patriótica Armenios de Aintab. Niceto Vega 4876. Cap. Reservas: 4772-0000.

DICIEMBRE

- Miércoles 1, 19.30 hs.: «Ciclo de cine francés» dirigido por Jack Boghossian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

-Sábado 4, 21 hs.: Despedida del Año en Hadjín Dun. Scalabrini Ortiz 2273. Reservas anticipadas al teléfono: 4831-9931.

- Lunes 6, 19.30 hs.: Concierto de orquesta y cantantes del IUNA en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

-Sábado 11, 21 hs.: Cena de Despedida, en la Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, Capital.

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e- mail: estudio@ars-ber-kam.com



Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



GRAFICA DIGITAL DE "ALTA GAMA"

- DISEÑO GRAFICO
- COPIAS DE PLANOS
- GIGANTOGRAFIAS - PLOTEADOS
- OFFSET DIGITAL
- FOLLETOS A TODO COLOR (dipticos-trípticos-etc.)
- TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P
- MERCHANDISING PARA EMPRESAS

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Lineas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

Los armenios no somos conocidos como navegantes; en general nos relacionan con otros oficios, como zapateros,

Navegando con la bandera armenia

Embajada de Portugal con un astrolabio del siglo XVII.

A los que en cualquier actividad que



El «Minuano» con la bandera armenia.

regata Servicio Diplomático 2010 y que participáramos en representación de Armenia. Envié un correo electrónico a la Embajada de Armenia para solicitar autorización, y finalmente nos inscribimos.

Dada la locura del mundo actual, donde uno vive corriendo y no tiene mucho tiempo ni para tomar un café con un amigo, hay oportunidades en que uno no se da cuenta de la magnitud de las cosas que ocurren a su alrededor. Por eso mismo me detuve a pensar un poco, y me di cuenta que estaba cumpliendo un sueño: el de representar a Armenia en una regata y mas aún correr una regata de veleros con la bandera armenia flameando al costado de la vela mayor, algo muy emocionante para todo

orfebres, fabricantes de alfombras y ahora tenistas también. Pero al hacer algunas investigaciones, hace unos años me enteré de que en el Reino Armenio de Cilicia, entre los siglos XI y XIV, los armenios construían barcos mercantes y por lo tanto había navegantes armenios que los tripulaban (ver www.ayas.am).

Volviendo al tema de los oficios, en una oportunidad por cuestiones laborales un navegante griego me preguntó: “¿qué hace un armenio en la industria naval?, deberías dedicarte a la orfebrería, como todos los armenios”, y yo le respondí en broma, “es que les queremos sacar el lugar a los griegos”.

Aunque los armenios constituimos una nación mediterránea, tuve la suerte de nacer en proximidades del mar, y es ahí donde surgió mi amor por la navegación deportiva.

Una semana antes de su realización, un amigo me propuso inscribirnos en la



1º puesto para «Araxi»

descendiente de armenios.

El sábado 16 de octubre de 2010 amaneció soleado, y con vientos del sur oeste, la cita era a las 14 en las inmediaciones de la boya del Km19 del ex canal costanero (a la altura de Perú y camino de la ribera – San Isidro). La regata era de marcas fijas, o sea, realizar un recorrido triangular marcado por unas boyas, recorrido de aproximadamente 23 kilómetros.

Ya antes de la salida era emocionante ver al velero “Araxi”, de Fernando Jochoian; el velero “Terco” de G. Seyahian; y el “Minuano” de mi amigo Javier Marbec,

todos con la bandera armenia flameando, conjuntamente con otros veleros que representaban a Portugal, Uruguay, Rep. Checa, Argelia, Alemania, Méjico, entre otros, con un total de 64 embarcaciones.

Nuestra serie partió a las 14 y 20 en punto con viento de amura (lateral – de proa) hacia las inmediaciones del aeroparque, una vez ahí viramos la boya hacia las inmediaciones de las tomas de agua y finalmente hacia la línea de partida, hasta cruzar la meta a las 16 y 35.

La intensidad del viento y su dirección fue cambiando durante la regata lo que hizo que tuviéramos que estar atentos a la mínima variación.

Aunque habíamos hecho un buen promedio de velocidad durante la regata, uno no sabe el resultado preciso hasta que no está publicado. El día martes 20 de octubre nos informan que habíamos salido primeros en nuestra serie, que el velero “Araxi” había ganado también su serie y la clasificación general, y que el velero “Terco” obtuvo el puesto 12º. Todas estas clasificaciones hicieron que Armenia quedara en el tercer lugar.

El martes 26 de octubre, en el Salón Dorado de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, con la presencia del señor Embajador de la República de Armenia Vladimir Karmirshalyan, el encargado de asuntos culturales y prensa de la Embajada, Rubén Mozian, el embajador de la República de Portugal, don Joaquín José Lemos Ferreira Marques y otras autoridades, se entregaron los premios de tercer puesto a la flota armenia, primer puesto en la clasificación general al velero “Araxi”, y los primeros puestos para sus respectivas series para los veleros “Araxi” y “Minuano”.

Cabe destacar la labor de Pedro Jochoian en la organización de la regata, en la que se desempeñó como Oficial de Día. En el acto fue premiado por la



Armenia, 3º puesto de la regata.

realizan tratan de llevar y difundir la armenidad, les deseo, como se dice en el mundo náutico, “Buenos Vientos”.

**Aram Dikran
Maroukian Boudakian**



Sres. R. Mozian, P. Jochoian y A. Manoukian.

**Se necesita
VENDEDOR DE SALON
JOVEN
para Casa de Deportes**

**Tel.: 4116-0458 / 0461
Preguntar por Erika**

BOOKING
S.R.L. *travel*

CARLOS HATCHERIAN

**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

UNION PATRIOTICA ARMENIOS DE AINTAB

1929 - 2010

**Espectacular Cena Show
en celebración de su 81º aniversario
Sábado 27 de noviembre**

Niceto Vega 4876. C.A.B.A. 21.00 hs.
Reservas: 4772-0000



**La
Unión Compatriótica Armenia de Marash
felicit a
«SARDARABAD»
por su 35º aniversario**